

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 74 (1987)  
**Heft:** 5: Literarchitektur = Littérarchitecture = Literarchitecture

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 5

Mai 1987

## Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 74./41. Jahrgang

### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

**Adresse** Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

### Redaktion

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli

### Redaktionskommission

Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz,  
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher,  
Adrian Meyer

### Ständige Mitarbeiter

Marc M. Angélil, Boston; Gilles Barbey, Lausanne;  
Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Gert Kähler,  
Hamburg; Martin Schmitz, Berlin; Klaus-  
Dieter Weiss, Hannover

### Korrespondenten

Prof. Kurt Ackermann, München; Emilio Battisti,  
Milano; Mario Botta, Lugano; Dr. Lucius Burck-  
hardt, Basel; Alan Colquhoun, London; Michael  
Dennis, Princeton; Jacques Gubler, Lausanne;  
Martin Heller, Zürich; Joachim Andreas Joedicke,  
Darmstadt; Peter Killer, Zürich; Prof. J. P. Klei-  
hues, Berlin; Prof. Panos Koulermos, Los Angeles;  
Arnulf Lüchinger, Den Haag; Erwin Mühlestein,  
Genf; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo und  
Rom; Dr. Werner Oechslin, Zürich; Diego Peve-  
relli, Zürich; Richard Quincert, Genf; Ionel  
Schein, Fontenay-aux-Roses

### VSI-Beilage

Kurt Culetto

### Titelblatt

Ruedi Rüegg, B&R Zürich

### Layout

Aldo Clerici

### Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus  
Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe,  
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

### Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau,  
Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

### Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

### Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstlandstr. 122, CH-9001 St. Gallen,  
Tel. 071/29 77 77

### Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement	sFr. 125.-
Studentenabonnement	sFr. 85.-
Einzelhefte	sFr. 16.-

### Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement	sFr. 135.-
Studentenabonnement	sFr. 95.-
Einzelhefte	sFr. 16.-

### Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement	DM 130.-
Studentenabonnement	DM 90.-
Einzelhefte	DM 16.-

Alle Preise inkl. Porto.

### Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.

## Forum

Editorial  
*Paolo Fumagalli*

Werkanalyse  
*Paolo Fumagalli*

Streiflichter  
*Alfred Roth*  
*Gilles Barbey*  
*Paolo Fumagalli*  
*Wolfgang Schett*

Standpunkt  
*René Furer*

Argumente  
*Gert Kähler*

Kunst  
*Amleto Pedrolì*

**2** Ein Tschernobyl der heutigen Bautechnik? / Technique de la  
construction: vers un Tchernobyl? / Today's Construction Technique:  
a New Tschernobyl?

**4** Architekten: Peter und Jörg Quarella, St. Gallen; Vereinfachung als  
Entwurfslogik: Hotel Feldbach in Steckborn, 1986

**8** Buchbesprechungen: Richard Neutra; Die Stadt und ihre Zimmer von  
Anne Vernez-Moudon / Endlich ein Architekt! Ausstellung über den  
Architekten Vittorio Gregotti in der ETHZ / Ideenwettbewerb für  
Lehr- und Forschungsgebäude der ETHZ, 1986 / Einfamilienhaus in  
Camorino, 1984, Architekt: Silvano Caccia

**13** Das Haus und der Hof

**14** Zweck oder Selbstzweck: Kritische Anmerkungen zur  
High-Tech-Architektur

**18** Mauerreliquien. Zu einigen Arbeiten von Pierre Casé

## Hauptthema

Einleitung  
*Ernst Hubeli*

Traumhaft hingesagte Bilder  
*Christian W. Thomsen*

Metropolitane Erzählungen  
*Ernst Hubeli*  
*Tomaso Zanoni*

Kann Lüge freundlich sein?  
*Klaus-Dieter Weiss*

Gebrochene Syntax  
*Paolo Fumagalli*

Inspiration und Klärung  
*Gilles Barbey*

Fünfzehn Räume für ein Haus  
*Arduino Cantafora*

Romanfigur, Architekt  
*Jean-Claude Vigato*

**20** Der Architekt als poète maudit? / L'architecte, poète maudit? /  
The Architect – A poète maudit?

**22** Anmerkungen zum Stadt- und Architekturtopos in der modernen Lite-  
ratur und zu Wechselbeziehungen zwischen Literatur und Architektur /  
Remarques sur la place de la ville et de l'architecture dans la littérature  
moderne et sur les corrélations entre la littérature et l'architecture /  
Notes on Urban and Architectural Topics in Modern Literature and the  
Interrelation of Literature and Architecture

**37** Rem Koolhaas' Architekturprogrammatik und Projekte vom Office for  
Metropolitan Architecture / Les programmes architecturaux et projets /  
Architectural Programmatics and Projects

**46** Architekturkritik in den Sprechgesängen von Hans-Dieter Hüscher /  
Critique architecturale dans les mélées de Hans-Dieter Hüscher /  
A Criticism of Architecture in Hans-Dieter Hüscher's Recitatives

**49** Architekten: Massimiliano Fuksas und Anna Maria Sacconi:  
Sporthalle in Paliano, 1985 / Halle de sport / The Gymnasium

**53** Das literarische Zitat als analytisches und evozierendes Mittel der  
Architektur / La référence littéraire comme moyen d'analyse et d'évo-  
cation / Literary Quotations as an Analytical Medium of Architecture

**56** Annäherung an den Raum mit Text und Bild / Approche de l'espace par  
le texte et l'image / Texts and Images – An Approach to Space

**62** Die Figur des Architekten in der französischen Literatur / Le  
personnage de l'architecte dans la littérature française / Architects in  
French Literature

**66** Textes en français

## Chronik

*Kurt Culetto*

**71** Innenarchitektur / Design / L'architecture d'intérieure / Interior Design

**80** Ausstellungskalender, Fortsetzung des Textes von Christian W. Thomsen  
aus dem Hauptteil, Architekturmuseen, Galerien, Tagung, Buchbe-  
sprechungen, Prix, Neue Wettbewerbe, Entschiedene Wettbewerbe,  
Wettbewerbskalender, Firmennachrichten

## Werk-Material

Eine Bautendokumentation

Staatsarchiv des Kantons Zürich  
Bezirksspital Langnau BE